



---

*Výbor pre rozpočet*

---

**2016/0132(COD)**

21.3.2017

## **STANOVISKO**

Výboru pre rozpočet

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zriadení systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie [nariadenia (EÚ) č. 604/2013], ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)  
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Gérard Deprez

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajca zastáva názor, že súčasná migračná a utečenecká kríza, ktorá zasiahla Európsku úniu, odhalila významné štrukturálne nedostatky v koncepcii a vo vykonávaní európskej azylovej a migračnej politiky vrátane dublinského systému a systému Eurodac. Únia a členské štáty sú preto nútené prehodnotiť a prípadne zmeniť koncepciu spoločného európskeho azylového systému aj hľadať spôsoby, ako vhodnejšie reagovať na neregulárnu migráciu. Návrh prepracovaného znenia nariadenia Eurodac, ktorý predložila Komisia, je súčasťou prvého súboru legislatívnych návrhov v rámci rozsiahlej reformy.

Spravodajca vo všeobecnosti víta návrh Komisie, ktorého cieľom je úprava systému Eurodac a rozšírenie jeho súčasného rozsahu pôsobnosti na širšie migračné účely. Táto reforma by mala umožniť, aby systém Eurodac naďalej poskytoval biometrické a osobné údaje, ktoré potrebuje na svoje fungovanie a zachovanie si významu v meniacich sa podmienkach migrácie. Spravodajca víta skutočnosť, že reformovaný systém Eurodac môže pomôcť v boji proti neregulárnej migrácii lepším monitorovaním sekundárneho pohybu neregulárnych migrantov v rámci EÚ a uľahčením identifikácie a opätovného vybavenia dokladmi štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa nelegálne zdržiavajú na území EÚ, a osôb, ktoré sa do Európskej únie dostali neoprávneným prekročením jej vonkajších hraníc, vďaka čomu sa zvýši účinnosť politiky EÚ v oblasti návratu a readmisie. Spravodajca zdôrazňuje, že sa pri tom musí zabezpečiť úplné dodržiavanie platných požiadaviek ochrany údajov a základných práv dotknutých jednotlivcov.

### **Rozsah pôsobnosti systému Eurodac**

Spravodajca navrhuje obmedziť rozsah pôsobnosti. V súlade s článkom 14 v súčasnosti každý členský štát bezodkladne odoberá odtlačky všetkých prstov a zhotovuje podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šiestich rokov, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnené. Patria sem aj prípady turistov, ktorí neúmyselne prekročili povolený trojmesačný pobyt len o niekoľko dní, nachádzajú sa na hranici a pokúšajú sa odísť z EÚ. Spravodajca preto navrhuje túto výnimku: ak štátny príslušník tretej krajiny predtým prekročil hranicu legálne, členský štát by ešte pred zaradením informácií do systému Eurodac mohol umožniť prekročenie povolenej dĺžky pobytu najviac o 15 dní. Touto výnimkou by sa obmedzilo vkladanie nepotrebných údajov a predišlo by sa zbytočným nákladom.

Spravodajca sa domnieva, že do systému Eurodac by sa mali pridávať informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí sú zaradení do prebiehajúceho postupu presídlenia. V súlade s návrhom o presídlení<sup>1</sup> by členské štáty mali od dátumu presídlenia odobrať odtlačky prstov (článok 10 návrhu) a ak členský štát osobu z presídlenia vylúči, žiaden iný členský štát nemôže túto osobu prijať počas 5 rokov (článok 6 návrhu). Spravodajca vyjadruje presvedčenie, že tieto informácie treba pridať do systému Eurodac.

---

<sup>1</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje rámec Únie pre presídľovanie a ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014, COM(2016)0468 final.

## **Zoznam údajov**

Spravodajca sa domnieva, že na zlepšenie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti neregulárnej migrácie bude mimoriadne užitočné zadávať do systému Eurodac skôr príkazy na odsun (dobrovoľný, nútený atď.) než číslo žiadosti o udelenie azylu. Problémom však je v súčasnosti to, že medzi členskými štátmi neprebíha výmena informácií o rozhodnutiach o návrate. V prípade, že členský štát vydá rozhodnutie o návrate, preto dotknutá osoba môže jednoducho odísť do iného členského štátu a začať celý postup odznova.

Spravodajca si myslí, že Agentúra EÚ pre rozsiahle informačné systémy (eu-LISA) by mala vypracovať štúdiu s cieľom zistiť, či je potrebné harmonizovať kombinácie prvkov biometrickej identifikácie z jednotlivých databáz EÚ v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, najmä to, či je vhodné, aby sa v systéme Eurodac obmedzili identifikačné prvky na štyri odtlačky prstov a podobu tváre rovnako ako v systéme vstup/výstup (EES). Spravodajca vyzýva Komisiu, aby posúdila vplyv takéhoto obmedzenia množstva ukladaných a zisťovaných údajov na rozpočet.

## **Vývoj a interoperabilita s inými databázami**

Spravodajca poznamenáva, že cieľom je v budúcnosti pridať softvér na rozpoznávanie tváre, čím sa zabezpečí súlad systému Eurodac s ostatnými systémami, ako je EES. Spravodajca prikladá osobitný význam zlepšeniu interoperability informačných systémov na hraniciach a bezpečnosti, čo je deklarováný spoločný cieľ všetkých inštitúcií EÚ.

Spravodajca zastáva názor, že čo najskôr treba zabezpečiť interoperabilitu systému Eurodac so Schengenskými informačnými systémami (SIS), ako aj s novým systémom EES. EES odoberie biometrické údaje všetkých štátnych príslušníkov tretích krajín prichádzajúcich do Európy na krátkodobý pobyt a vytvorí zoznam osôb, ktoré prekročia povolenú dĺžku pobytu. Spravodajca zastáva názor, že oba systémy treba prepojiť, aby sa údaje o štátnom príslušníkovi tretej krajiny registrované v systéme EES automaticky odoslali do systému Eurodac, ak štátny príslušník tretej krajiny prekročí povolenú dĺžku pobytu o viac ako 15 dní.

Spravodajca vyzýva Komisiu a eu-LISA, aby sa v rámci súčasného postupu prepracovania čo najlepšie pripravili, z technologického aj administratívneho hľadiska, na pridanie softvéru na rozpoznávanie tvárí v budúcnosti a interoperabilitu s inými databázami s cieľom zabezpečiť čo najvyššiu nákladovú efektívnosť.

## **Nútené odoberanie odtlačkov prstov**

Spravodajca sa zasadzuje o postup EÚ v oblasti núteného odoberania odtlačkov prstov, hoci to nemá vplyv na rozpočet. Spravodajca považuje za dôležité doplniť do prílohy najlepšie postupy predstavené v pracovnom dokumente útvarov Komisie o vykonávaní nariadenia

Eurodac, pokiaľ ide o povinnosť odoberať odtlačky prstov<sup>1</sup>, a pridať povinnosť členských štátov túto prílohu dodržiavať.

### **Náklady spojené s návrhom**

Spravodajca konštatuje, že náklady spojené s návrhom sa odhadujú na 29,872 milióna EUR a sú rozložené na štyri roky. Táto suma, ktorá má pokryť náklady na technické zdokonalenie a zvýšenie kapacity pamäte a prenosového výkonu centrálného systému Eurodac, ako aj pridanie dvoch pracovných miest do plánu pracovných miest agentúry eu-LISA, sa zdá primeraná z hľadiska želaného výsledku a rozsahu pôsobnosti prepracovaného znenia. Treba však poznamenať, že finančný výkaz uvedený v prílohe k návrhu je len orientačný a nezaväzuje rozpočtový orgán, ktorý môže sám stanoviť výšku rozpočtových prostriedkov na reformu systému v rámci každoročného rozpočtového postupu.

## **POZMEŇUJÚCE NÁVRHY**

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

### **Pozmeňujúci návrh 1**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 11 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***11 a S cieľom zlepšiť spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti riadenia neregulárnej migrácie by štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na území členského štátu, mali poskytnúť príslušným orgánom informácie o druhu opatrenia odsunu prijatého členským štátom, ktorý vložil údaje do systému Eurodac, a nie jedinečné číslo žiadosti o medzinárodnú ochranu.***

#### *Odôvodnenie*

*Existuje mnoho príkazov na odsun osôb s neoprávneným pobytom, napríklad: dobrovoľný návrat, príkaz na opustenie územia, príkaz na vyprevadenie k hranici, vrátenie, vyhostenie atď. Každý príkaz zahŕňa rôzne postupy a lehoty na vykonanie. Preto je dôležité, aby mal členský štát možnosť poznať príkazy na odsun, ktoré voči štátnemu príslušníkovi s*

---

<sup>1</sup> SWD(2015)0150 final.

neoprávneným pobytom vydal iný členský štát, a tým zlepšiť spoluprácu členských štátov. Tento pozmeňujúci návrh logicky patrí do série nových odôvodnení 9 až 14, ktoré navrhuje Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku EP.

## **Pozmeňujúci návrh 2**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 12 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**12 a. Členské štáty by mali mať primeranú lehotu 15 dní od prekročenia povolených období pobytu na splnenie svojich povinností vyplývajúcich z tohto nariadenia, ktoré sa týkajú porovnávania, získavania a zasielania údajov o odtlačkoch prstov a údajov o podobe tváre neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí prekročili vonkajšie hranice schengenského priestoru legálne.**

#### *Odôvodnenie*

Údaje o štátnych príslušníkoch tretích krajín s neoprávneným pobytom sa v systéme Eurodac uchovávajú 5 rokov. To je dôvod, prečo by členské štáty mali mať určitú diskrečnú právomoc a byť schopné poskytnúť štátnym príslušníkom tretích krajín – ktorí len nedávno prekročili povolenú dĺžku pobytu, čoskoro opustia územie z vlastnej iniciatívy alebo, v prípade ktorých prebieha legalizačný postup a nepredstavujú žiadne riziko úteku – primeranú lehotu na opustenie územia alebo zlegalizovanie ich situácie pred zaregistrovaním ich údajov na tak dlhý čas. Iba údaje osôb, ktoré na územie členského štátu vstúpili neoprávnene, by sa mali priamo zaznamenávať v systéme Eurodac. Osobám, ktoré vstúpili na územie legálne, by sa preto mala poskytnúť primeraná lehota 15 dní. Tento pozmeňujúci návrh logicky patrí do série nových odôvodnení 9 až 14, ktoré navrhuje Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku EP.

## **Pozmeňujúci návrh 3**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 13 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(13a) Nariadením (EÚ) č. .../... Európskeho parlamentu a Rady (EÚ)<sup>1a</sup> sa členským štátom ukladá povinnosť odoberať odtlačky prstov a zhotovovať podobu tváre všetkých štátnych**

*príslušníkov tretích krajín vo veku od šiestich rokov, v prípade ktorých plánujú uskutočniť postup presídlenia. V tomto nariadení sa tiež uvádza, že osoby, ktoré počas uplynulých piatich rokov členské štáty odmietli presídliť, sa musia vylúčiť zo systémov Únie na presídľovanie. Informácie o štátnych príslušníkoch tretích krajín, ktorí sú zaradení do prebiehajúceho postupu presídlenia, by sa mali získavať a zaznamenávať v systéme Eurodac.*

---

*<sup>1a</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriada rámec Únie pre presídľovanie a ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014, COM(2016)0468.*

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh logicky patrí do série nových odôvodnení 9 až 14, ktoré navrhuje Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku EP.*

#### **Pozmeňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 14**

###### *Text predložený Komisiou*

(14) V oznámení Komisie s názvom „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“<sup>28</sup> sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a

###### *Pozmeňujúci návrh*

(14) V oznámení Komisie s názvom „Silnejšie a inteligentnejšie systémy pre hranice a bezpečnosť“<sup>28</sup> sa ako dlhodobý cieľ zdôrazňuje potreba zlepšenia interoperability informačných systémov, pričom na tento aspekt takisto upozornili Európska rada aj Rada. Komisia navrhuje vytvorenie skupiny odborníkov v oblasti informačných systémov a interoperability s cieľom riešiť právnu a technickú uskutočniteľnosť dosiahnutia interoperability informačných systémov týkajúcich sa hraníc a bezpečnosti. Táto skupina by mala posúdiť potrebnosť a

proporcionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS) a vízovým informačným systémom (VIS) a preskúmať, či je nutná revízia právneho rámca v súvislosti s prístupom do systému Eurodac na účely presadzovania práva.

---

<sup>28</sup> COM(2016) 205 final.

## **Pozmeňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia**

### **Odôvodnenie 14 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

proporcionalitu vytvorenia interoperability so Schengenským informačným systémom (SIS) a vízovým informačným systémom (VIS) a preskúmať, či je nutná revízia právneho rámca v súvislosti s prístupom do systému Eurodac na účely presadzovania práva. ***Takáto interoperabilita by vždy mala rešpektovať rovnováhu medzi osobnými slobodami a kolektívnou bezpečnosťou.***

---

<sup>28</sup> COM(2016) 205 final.

*Pozmeňujúci návrh*

***(14a) Agentúra eu-LISA zriadi bezpečný komunikačný kanál medzi centrálnym systémom EES a centrálnym systémom Eurodac s cieľom umožniť interoperabilitu obdivoch systémov. Prepojenie obdivoch systémov je nevyhnutné, aby sa údaje o štátnom príslušníkovi tretej krajiny zaznamenané v EES mohli automaticky odoslať do systému Eurodac v prípade, že štátny príslušník tretej krajiny prekročí povolenú dĺžku pobytu o viac ako 15 dní.***

### *Odôvodnenie*

*Cieľom systému vstup/výstup bude zaznamenať dátum vstupu a výstupu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vstupujú do schengenského priestoru na krátkodobý pobyt, a upozorniť na každý prípad prekročenia povolenej dĺžky pobytu. Štátny príslušník tretej krajiny sa preto po prekročení svojej lehoty na pobyt ocitá v situácii neoprávneného pobytu a mal by sa zaznamenať do systému Eurodac v súlade s článkom 14. Interoperabilita obidvoch systémov umožňuje zamedziť duplicitu. Cieľom tohto pozmeňujúceho návrhu je teda zlepšenie interoperability v súlade s novým odôvodnením 14, ktoré navrhuje Komisia, a logicky by mal nasledovať za týmto odôvodnením.*

## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

### **Odôvodnenie 18**



*Text predložený Komisiou*

(18) Europol navyše plní rozhodujúcu úlohu v rámci spolupráce orgánov členských štátov v oblasti vyšetovania cezhraničnej trestnej činnosti tým, že podporuje prevenciu, analýzy a vyšetovanie trestnej činnosti v celej Únii. Europol by mal mať preto prístup do systému Eurodac v rámci plnenia svojich úloh a v súlade s rozhodnutím Rady 2009/371/SVV<sup>31</sup>.

---

<sup>31</sup> Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

*Pozmeňujúci návrh*

(18) Europol navyše plní rozhodujúcu úlohu v rámci spolupráce orgánov členských štátov v oblasti vyšetovania cezhraničnej trestnej činnosti tým, že podporuje prevenciu, analýzy a vyšetovanie trestnej činnosti v celej Únii. Europol by mal mať preto prístup do systému Eurodac v rámci plnenia svojich úloh a v súlade s rozhodnutím Rady 2009/371/SVV<sup>31</sup> **spôsobom, ktorý je primeraný a rešpektuje rovnováhu medzi osobnými slobodami a kolektívnou bezpečnosťou.**

---

<sup>31</sup> Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37).

*Odôvodnenie*

*Spolupráca medzi systémom Eurodac a Europolom, ktorá je motivovaná vôľou Európskej komisie mať nástroje, ktoré jej umožnia reagovať na nové bezpečnostné hrozby, musí byť vymedzená striktnými podmienkami, aby sa zabránilo akémukoľvek zneužitiu, ktoré by mohlo ohroziť ochranu občianskych a osobných slobôd.*

**Pozmeňujúci návrh 7**

**Návrh nariadenia  
Odôvodnenie 30**

*Text predložený Komisiou*

(30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by **sa** mali **riadit'** pracovnými dokumentom útvarov Komisie o **vykonávaná** nariadenia Eurodac, ktorý prijala Rada 20. júla 2015<sup>34</sup> a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú ako krajinú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia

*Pozmeňujúci návrh*

(30) Pokiaľ ide o povinnosť odoberania odtlačkov prstov, členské štáty by mali **dodržiavať najlepší postup stanovené v prílohe I a k tomuto nariadeniu, ktoré sa zakladajú na pracovnom dokumente** útvarov Komisie o **vykonávaní** nariadenia Eurodac, ktorý prijala Rada 20. júla 2015 a v ktorom sa stanovuje najlepší postup pre odoberanie odtlačkov prstov neregulárnych štátnych príslušníkov tretích krajín. Ak právne predpisy členského štátu umožňujú

byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy.

---

<sup>34</sup> COM(2015) 150 final, 27.5.2015.

ako krajnú možnosť odobratie odtlačkov prstov s použitím sily alebo nátlaku, musia byť tieto opatrenia v úplnom súlade s Chartou základných práv Európskej únie. Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sú považovaní za zraniteľné osoby, a maloleté osoby by nemali byť pod nátlakom nútení poskytnúť svoje odtlačky prstov alebo umožniť zhotovenie podoby tváre, a to s výnimkou riadne odôvodnených prípadov, ktoré povoľujú vnútroštátne právne predpisy.

---

<sup>34</sup> SWD(2015) 150 final, 27.5.2015.

### Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci návrh sa týka nového odôvodnenia 30, ktoré navrhla Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku EP. Namiesto odkazu na metódu odporúčanú v dokumente SWD(2015) 150 je vhodné stanoviť povinnosť členských štátov v tejto veci.*

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 33

##### *Text predložený Komisiou*

(33) Aby bolo možné úspešne predchádzať neoprávnenému pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie a cieľom prijať nevyhnutné opatrenia na **úspešné presadzovanie návratu a** readmisie do tretích krajín v súlade so smernicou 2008/115/ES<sup>35</sup> a právom na ochranu osobných údajov, by sa mala za lehotu potrebnú na uchovávanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre považovať lehota piatich rokov.

---

<sup>35</sup> Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, p. 98

##### *Pozmeňujúci návrh*

(33) Aby bolo možné úspešne predchádzať neoprávnenému pohybu štátnych príslušníkov tretích krajín a osôb bez štátnej príslušnosti, ktorí nemajú právo zdržiavať sa na území Únie, a s cieľom prijať nevyhnutné opatrenia na **návrat štátnych príslušníkov tretích krajín a presadzovanie účinnej** readmisie do tretích krajín v súlade so smernicou 2008/115/ES<sup>35</sup> a právom na ochranu osobných údajov, by sa mala za lehotu potrebnú na uchovávanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre považovať lehota piatich rokov.

---

<sup>35</sup> Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, p. 98

## Pozmeňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia

#### Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a to na to, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu a repatriácie *osôb* s neoprávneným pobytom.

*Pozmeňujúci návrh*

b) pomáhať pri kontrole neregulárnej migrácie do Únie a sekundárnych pohybov v rámci Únie a pri určovaní totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín, a to na to, aby členské štáty prijali vhodné opatrenia vrátane odsunu a repatriácie **štátnych príslušníkov tretích krajín** s neoprávneným pobytom.

## Pozmeňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Členské štáty *môžu* v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi *zaviest'* administratívne sankcie za nepodriadenie sa postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. V tejto súvislosti by sa zaistenie malo používať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Členské štáty v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi *zavedú* administratívne sankcie za nepodriadenie sa postupu odoberania odtlačkov prstov a zhotovovania podoby tváre podľa odseku 1 tohto článku. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce. V tejto súvislosti by sa zaistenie malo používať len ako krajné opatrenie s cieľom určiť alebo overiť totožnosť štátneho príslušníka tretej krajiny.

## Pozmeňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Postup na odobratie odtlačkov prstov a zhotovenie podoby tváre sa určí a uplatní v súlade s národnými pracovnými postupmi príslušného členského štátu *a* v

*Pozmeňujúci návrh*

5. Postup na odobratie odtlačkov prstov a zhotovenie podoby tváre sa určí a uplatní v súlade s národnými pracovnými postupmi príslušného členského štátu, v

súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa.

súlade so zárukami stanovenými v Charte základných práv Európskej únie, Dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd a Dohovore Organizácie Spojených národov o právach dieťaťa, **a v súlade s najlepšimi postupmi odoberania odtlačkov prstov stanovenými v prílohe I a.**

#### *Odôvodnenie*

*Tento PN je v súlade s PN 6 (pozri článok 104 ods. 2 tretí pododsek rokovacieho poriadku Parlamentu), a preto s ním priamo súvisí.*

### **Pozmeňujúci návrh 12**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 13 – odsek 2 – písmeno i a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***i a) rozhodnutie o návrate, ktoré sa prijalo, alebo príkaz na odsun vydaný členským štátom pôvodu;***

#### *Odôvodnenie*

*Tento PN je v súlade s PN 2 (pozri článok 104 ods. 2 tretí pododsek rokovacieho poriadku Parlamentu), a preto s ním priamo súvisí. Pozri aj podrobné odôvodnenie k PN 2.*

### **Pozmeňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 14 – odsek 2 – písmeno i a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***i a) rozhodnutie o návrate, ktoré sa prijalo, alebo príkaz na odsun vydaný členským štátom pôvodu;***

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh sa týka nového článku 14, ktorý navrhla Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku Parlamentu. Pozri aj podrobné odôvodnenie k PN 2.*

## Pozmeňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia

#### Článok 14 – odsek 2 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2 a.** Členské štáty sa môžu odchýliť od odsekov 1 a 2 v prípade štátnych príslušníkov tretích krajín s neoprávneným pobytom, ktorí vstúpili na územie Únie tak, že legálne prekročili vonkajšie hranice schengenského priestoru, a ktorí prekročili povolenú dĺžku pobytu najviac o 15 dní.

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci návrh sa týka nového článku 14, ktorý navrhla Komisia, a preto sa naň vzťahuje článok 104 ods. 2 druhý pododsek rokovacieho poriadku Parlamentu. Pozri aj podrobné odôvodnenie k PN 3.*

## Pozmeňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia

#### Kapitola 4 a (nová)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Kapitola IV a**

**Štátni príslušníci tretích krajín zaradení do prebiehajúceho postupu presídlenia**

#### **Článok 14 a**

**Získavanie a odosielanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre v súlade s nariadením (EÚ) .../...<sup>1a</sup>**

**1.** Každý členský štát po zistení totožnosti odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku od šiestich rokov, ktorí sú zaradení do prebiehajúceho postupu presídlenia.

**2.** Dotknutý členský štát v súvislosti s každým štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej

*príslušnosti tak, ako sú uvedení v odseku 1, ktorí neboli vrátení späť, do 72 hodín od zistenia totožnosti uloží v centrálnom systéme tieto údaje:*

- a) údaje o odtlačkoch prstov;*
- b) podobu tváre;*
- c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek pseudonymy, ktoré možno uviesť osobitne;*
- d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);*
- e) miesto a dátum narodenia;*
- f) členský štát pôvodu;*
- g) pohlavie;*
- h) druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný, a jeho platnosť;*
- i) referenčné číslo používané členským štátom pôvodu;*
- j) dátum odobratia odtlačkov prstov a/alebo zhotovenia podoby tváre;*
- k) dátum odoslania údajov do centrálného systému;*
- l) identifikátor operátora;*
- m) v náležitých prípadoch, v súlade s článkom 13 odsekom 6, dátum, keď dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.*

*3. Odchylne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať odtlačky prstov ani zhotoviť podobu tváre pre opatrenia prijaté na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odtlačky prstov odoberie a spolu so zhotovenou podobou tváre odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.*

*V prípade závažných technických problémov môžu členské štáty predĺžiť 72-*

*hodinovú lehotu uvedenú v odseku 2 o ďalších najviac 48 hodín s cieľom vykonať svoje národné plány na zabezpečenie kontinuity činností.*

*4. Údaje o odtlačkoch prstov môžu odoberať a odosielať aj členovia tímov európskej pohraničnej a pobrežnej stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1624<sup>1a</sup>.*

---

*<sup>1a</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1624 zo 14. septembra 2016 o európskej pohraničnej a pobrežnej strážii, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/399 a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007, nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES (Ú. v. EÚ L 251, 16.9.2016, s. 1).*

#### *Odôvodnenie*

*Tento PN je v súlade s PN 4 (pozri článok 104 ods. 2 tretí pododsek rokovacieho poriadku Parlamentu), a preto s ním priamo súvisí.*

### **Pozmeňujúci návrh 16**

#### **Návrh nariadenia Článok 41 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Náklady spojené so zriadením a prevádzkou centrálného systému a komunikačnej infraštruktúry sú hradené zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

##### *Pozmeňujúci návrh*

1. Náklady spojené so zriadením a prevádzkou centrálného systému a komunikačnej infraštruktúry sú hradené zo všeobecného rozpočtu Európskej únie *v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia.*

#### *Odôvodnenie*

*Rozpočet EÚ sa musí používať a spravovať v súlade so všeobecným záujmom.*

## **Pozmeňujúci návrh 17**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 42 – odsek 2 a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**2a. S cieľom umožniť interoperabilitu medzi systémom Eurodac a systémom EES agentúra eu-LISA zriadi bezpečný komunikačný kanál medzi centrálnym systémom EES a centrálnym systémom Eurodac. Je nevyhnutné prepojiť oba systémy, aby sa údaje o štátnom príslušníkovi tretej krajiny zaznamenané v systéme EES mohli automaticky odoslať do systému Eurodac, ak štátny príslušník tretej krajiny prekročí povolenú dĺžku pobytu o viac ako 15 dní.**

#### *Odôvodnenie*

*Týmto PN sa konkretizuje zavedenie postupov (článok 42 ods. 2) a zlepšenie interoperability podľa pozmeňujúceho návrhu 5. Pozri aj podrobné odôvodnenie k PN 5.*

## **Pozmeňujúci návrh 18**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha I a (nová)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

#### **Príloha I a**

**Postupy týkajúce sa povinnosti odoberať odtlačky prstov**

**Tieto najlepšie postupy, ktoré sú založené na pracovnom dokumente útvarov Komisie o vykonávaní nariadenia Eurodac, pokiaľ ide o povinnosť odoberať odtlačky prstov<sup>1a</sup>, a ktoré sú v súlade s ustanoveniami Charty základných práv Európskej únie sú zamerané na uľahčenie systematického odoberania odtlačkov prstov. Keď dotknutá osoba v prípade systému Eurodac spočiatku nespolupracuje pri odoberaní odtlačkov prstov, vykonajú sa**



všetky rozumné a primerané kroky na vynútenie tejto spolupráce. Na tento účel a v záujme zaistenia dodržiavania práva Únie členské štáty uplatňujú nižšie uvedený prístup:

1. Členský štát informuje dotknutú osobu o povinnosti umožniť odobranie odtlačkov prstov podľa práva Únie a môže jej vysvetliť, že je v jej záujme, aby plne a ihneď spolupracovala a poskytla svoje odtlačky prstov. Predovšetkým možno dotknutej osobe vysvetliť, že ak požiada o azyl v inom členskom štáte v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [.../...] <sup>1b</sup> (dublinské nariadenie), bude možné použiť odtlačky prstov alebo iné nepriame dôkazy ako základ na uskutočnenie jej presunu do členského štátu zodpovedného za jej žiadosť o azyl. Členský štát môže dotknutej osobe takisto vysvetliť, že ak následne požiada o azyl, bude podobne povinná poskytnúť odtlačky prstov.

2. Ak dotknutá osoba, ktorá nepožiadala o azyl, nad'alej odmieta spolupracovať pri odoberaní odtlačkov prstov, možno ju považovať za neregulárneho migranta a členské štáty môžu, ak sa nedajú účinne uplatniť iné, menej donucujúce alternatívy zadržania, zvážiť jej zadržanie v súlade s článkom 15 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES <sup>1c</sup> (smernica o návrate). Kým dotknutá osoba odmieta spolupracovať na procese počiatocnej identifikácie vrátane odoberania jej odtlačkov prstov podľa požiadaviek práva Únie, vnútroštátnych právnych predpisov alebo oboch právnych poriadkov, nie je za normálnych okolností možné dospieť k záveru, či existuje alebo neexistuje realistická vyhládka na uskutočnenie jej návratu, a preto členské štáty môžu, ak sa nedajú účinne uplatniť iné, menej donucujúce alternatívy zadržania, zvážiť využitie zadržania za podmienok stanovených v smernici o návrate.

3. *Ak dotknutá osoba požiadala o azyl a odmieta spolupracovať pri odoberaní odtlačkov prstov, členské štáty môžu zvážiť jej zadržanie s cieľom určiť alebo overiť jej totožnosť alebo štátnu príslušnosť, a to aj odobraním jej odtlačkov prstov podľa požiadaviek práva Únie.*

4. *Ak príslušný členský štát umožňuje vo svojom vnútroštátnom právnom rámci skrátene konanie, konanie na hraniciach alebo obe konania, členské štáty môžu informovať žiadateľa o azyl, že jeho žiadosť o medzinárodnú ochranu môže podliehať skrátene konaniu, konaniu na hraniciach alebo obom konaniam, ak odmietne spolupracovať pri odoberaní odtlačkov prstov. Členský štát môže ďalej vysvetliť, že dôsledkom posudzovania žiadosti o azyl v takomto skrátene konaní, konaní na hraniciach alebo v oboch konaniach by mohlo byť to, že po primeranom a úplnom posúdení jej obsahu môže byť žiadosť vyhodnotená ako zjavne neodôvodnená. Takéto rozhodnutie by v prípade, že to vnútroštátne právo členského štátu umožňuje, a v súlade s právom Únie a medzinárodným právom mohlo viesť k výraznému obmedzeniu práva odmietnutého žiadateľa zostať na území do rozhodnutia o odvolaní proti odmietnutiu a môže viesť k jeho návratu pred rozhodnutím o odvolaní. Okrem toho môžu členské štáty vysvetliť, že za takýchto okolností môže príkaz na návrat sprevádzať zákaz vstupu až na päť rokov platný v celej Únii.*

5. *Dotknutá osoba sa zadrží na čo najkratší a nevyhnutný čas stanovený právom Únie.*

6. *Bez ohľadu na prípadné rozhodnutie o zadržaní dotknutej osoby členské štáty poskytujú informácie a poradenstvo s cieľom vysvetliť dotknutej osobe jej práva a povinnosti vrátane práva na účinný prostriedok nápravy, či už ide o neregulárneho*

*migranta alebo žiadateľ a o azyl. To zahŕňa vysvetlenie dublinského nariadenia a mohlo by zahŕňať použitie spoločných informačných materiálov podľa [príloh X až XII k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 118/2014<sup>1d</sup>]. Vysvetlenie dublinského nariadenia zahŕňa prvky, ktoré môžu byť relevantné, ak dotknutá osoba požiadala o azyl, ako sú pravidlá zlúčenia rodiny.*

*7. Ak počiatočné poradenstvo nie je úspešné, členský štát môže zvážiť, plne pritom rešpektujúc zásadu primeranosti a Chartu základných práv Európskej únie, či sa neuchýli k donúteniu ako ku krajnej možnosti. Ak sa pre to členský štát rozhodne, dotknutá osoba sa informuje o tom, že odobratie jej odtlačkov prstov možno vynútiť. Ak dotknutá osoba stále odmieta spolupracovať, úradníci vyškolení v primeranom používaní donútenia môžu uplatniť minimálny potrebný stupeň donútenia pri súčasnom zaistení rešpektovania dôstojnosti a telesnej integrity dotknutej osoby, ako sa uvádza vo schválenom postupe odoberania odtlačkov prstov. Tento postup zahŕňa jednoznačné vysvetlenie krokov, ktoré úradník zamýšľa podniknúť s cieľom vynútiť si spoluprácu dotknutej osoby. Úradník dokáže, že neexistovalo žiadne iné prakticky uskutočniteľné opatrenie, ktoré by bolo alternatívou použitia primeraného donútenia. Existencia takejto alternatívy sa musí posudzovať na základe jednotlivých prípadov, a to so zreteľom na konkrétne okolnosti a zraniteľnosť príslušnej osoby. Členské štáty môžu usúdiť, že nikdy nie je primerané použiť donútenie na prinútenie niektorých zraniteľných osôb, napríklad maloletých alebo tehotných žien, k odobratiu odtlačkov prstov. Ak sa v prípade zraniteľných osôb použije určitý stupeň donútenia, zabezpečí sa, aby použitý postup bol takýmto osobám osobitne prispôsobený. Použitie donútenia sa vždy zaznamená a záznam o postupe sa*

*uchováva, kým je to potrebné, aby dotknutá osoba mohla právne napadnúť kroky príslušného orgánu.*

*8. Členské štáty vyvinú úsilie o to, aby sa migrantom neodoberali odtlačky prstov dvakrát. Členské štáty môžu preto zvážiť vykonávanie identifikácie na účely azylu/dublinského nariadenia a na identifikáciu neregulárnych migrantov podľa vnútroštátneho práva a na iné právne účely, ktoré nie sú nezlučiteľné s účelmi azylu/dublinského nariadenia, v jednom kroku („uno actu“), čím sa obmedzení zaťaženie verejnej správy aj migrantov. Členské štáty zavedú systémy umožňujúce používať rovnakú sadu odtlačkov prstov na uchovávanie v ich vnútroštátnych automatizovaných systémoch identifikácie odtlačkov prstov (AFIS) aj na prenos do centrálného systému Eurodac. Identifikácia a odobranie odtlačkov prstov sa v rámci konania uskutočňujú čo najskôr.*

*9. V prípadoch, keď žiadateľ svoje končeky prstov poškodil alebo inak znemožnil odobranie odtlačkov prstov, napríklad použitím lepidla, a ak možno odôvodnene predpokladať, že v krátkom čase bude možné takéto odtlačky prstov odobrať, členské štáty môžu usúdiť, že žiadateľa treba zadržať, kým nebude možné jeho odtlačky prstov odobrať. Pokusy o odobranie odtlačkov prstov dotknutých osôb sa uskutočňujú v pravidelných intervaloch.*

*10. Po úspešnom odobraní odtlačkov prstov sa dotknutá osoba zo zadržania prepustí, ak na ďalšie zadržanie neexistuje konkrétny dôvod uvedený v smernici o návrate alebo v právnych predpisoch Únie o azyle.*

---

<sup>1a</sup> SWD(2015) 150 final.

<sup>1b</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie

*členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov (prepracované znenie) (COM(2016)0270).*

*<sup>1c</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES zo 16. decembra 2008 o spoločných normách a postupoch členských štátov na účely návratu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa neoprávnene zdržiavajú na ich území (Ú. v. EÚ L 348, 24.12.2008, s. 98).*

*<sup>1d</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 118/2014 z 30. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 1560/2003, ktoré ustanovuje podrobné pravidlá na uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov (Ú. v. EÚ L 39, 8.2.2014, s. 1).*

### *Odôvodnenie*

*Tento PN je v súlade s PN 6 a 7 týkajúcimi sa pracovného dokumentu útvarov Komisie SWD(2015)0150 final. Preto s nimi priamo súvisí.*

## POSTUP VÝBORU POŽIADANÉHO O STANOVISKO

<b>Názov</b>	Zriadenie systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie[nariadenia (EÚ) č. 604/2013], ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 12.9.2016
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 12.9.2016
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Gérard Deprez 15.9.2016
<b>Dátum prijatia</b>	6.3.2017
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 19 -: 13 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jonathan Arnott, Jean Arthuis, Richard Ashworth, Reimer Böge, Lefteris Christoforou, Gérard Deprez, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazabal Rubial, Esteban González Pons, Ingeborg Gräßle, Monika Hohlmeier, Bernd Kölmel, Vladimír Maňka, Siegfried Mureşan, Liadh Ní Riada, Jan Olbrycht, Paul Rübig, Jordi Solé, Patricija Šulin, Indrek Tarand, Tiemo Wölken, Stanisław Żółtek
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Jean-Paul Denanot, Anneli Jäätteenmäki, Louis Michel, Andrey Novakov, Tomáš Zdechovský
<b>Náhradníci (čl. 200 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Inés Ayala Sender, Olle Ludvigsson, Ulrike Rodust, Birgit Sippel, Kathleen Van Brempt